

侯晓明/主编

自然百韵



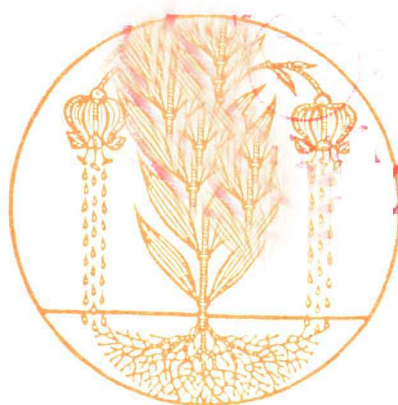
湖北教育出版社

自然百韵

刘 咏 编

湖北教育出版社

Zhong Wai Xiao Pin Ji Cui



(鄂)新登字 02 号

中外小品集粹 自然百韵

©侯晓明 主编

出版:湖北教育出版社
发行

汉口解放大道新育村 33 号
邮编:430022 电话:5830435

经销:新华书店

印刷者:通山县印刷厂

通羊镇南市路 165 号 邮编:437600

开本:880mm×1092mm 1/32

插页:5 印张:12.5

版次:1996 年 1 月第 1 版

1996 年 1 月第 1 次印刷

字数:249 千字

印数:1—10 000 册

ISBN 7—5351—1758—9/I·52

定价:15.40 元

如印刷、装订影响阅读,请直接与承印厂调换

序

在人类几千年的文明史中，几乎每个时代的人们都面临着不同内容的精神危机。然而，哪个时代都没有像今天这样来得猛烈和深刻，以至于当代德国哲学家斯宾格勒这样描绘现代人的精神生活：“新一代的人们宁要技术而不要抒情诗，宁要航海事业而不要绘画，宁要政治而不要认识论。”总而言之，现代人的精神在为物欲所奴役，他们宁要昂贵的物质，不要“廉价”的精神。因此，为现代人寻求一个精神上的“家园”已成为一切中外有识之士的共识。其实，人类思想的先驱者早在蒙昧初开的年代就已经在进行孜孜不倦的探索，从柏拉图、老子到昆德拉、梁实秋，他们都建立了自己特有的精神家园。这些园地不仅可供

我们遨游，还能给我们留下启迪和回味，人类借思想的天梯爬上天堂已不再是宗教式的安慰。在那些卷帙浩瀚的精神遗产中，有恢宏的煌煌史诗，也有精巧的纤纤感悟，这些灵魂的结晶是人类文明的瑰宝，蕴涵着人类无尽的追求和虔诚的祈盼，成为构建人类精神家园的绝世画卷。特别值得我们注意和玩味的是，人类文化遗产中积淀的大量短小精悍、弄笔如神的小品文，记下着思想者们对人生的追求、对自然的热爱、对社会的探索、对生活的体验和对纯洁爱情的歌颂与赞美。如果把这些小品当作陈年佳酿，那么，无论是小酌，还是畅饮，我们都会体味到人生的最高愉悦和陶醉。将这些撒落在历史长河中的文化珍珠，用灵魂丝带逻辑地联结起来，作为闪烁着智慧之光的文化项链，馈赠给寻求精神家园的现代人，让人类的自信与荣耀、沮丧与苦闷，都在我们的共鸣中得到升华。这就是我们编辑这套小品系列的目的和愿望。

《中外小品集粹》共分五册，每册约 18 万字左右，主要辑录在中外历史上有过重要影响的文化名人有关社会、自然、人生、生活和情爱方面的绝妙小品文，同时也收录了一部分虽不见经卷但确有思想和情趣的“小人物”的优秀作品。所收作品，或记录一桩小事，或刻画一幅风景，或留下一

个思想片断，都能透悟出作者在某一方面的独特看法和见解。让我们一起到《中外小品集粹》中去遨游，并在这个过程中抛却人为物累的枷锁，把性还原为爱情，将公共关系和交际还原为友谊，把舞厅和电视还原为读书和思考，将室内风景画还原为大自然，把模拟冒险的游乐场还原为真正的精神冒险，将一切实用价值还原为精神价值。

总而言之，我们真切地期望，这些绝妙的小品文能给读者提供超值的精神享受和有益的文化熏陶。不当之处，还望读者诸君不吝赐教。

侯晓明

1994年7月

目 录

序

一、放眼风景

放眼风景(日 东山魁夷)[3]大自然(德 歌德)[8]火绒草(俄 高尔基)[9]生活在大自然的怀抱里(法 卢梭)[10]自然(台 张秀亚)[12]山水及自然景物的欣赏(郁达夫)[16]克里苏拉纪行(保加利亚 斯拉维科夫)[22]白夜(台 林文月)[31]虹(梁实秋)[34]虹(俄 叶·诺索夫)[36]火光(俄 柯罗连科)[42]沙漠(法 纪德)[43]窗外(墨西哥 奥克塔维奥·帕斯)[46]

二、日月星辰

泰山日出(徐志摩)[53]大海日出(日 德富芦花)[55]船上航记:日落(法 列维一斯特劳斯)[58]落日(日 鹤见祐辅)[66]落日(台 张秀亚)[67]荷塘月色(朱自清)[69]一夕观(日 北村透谷)[72]月亮(乌拉圭 胡安娜·伊瓦沃罗)[74]月亮印象(法 列那尔)[75]星(日 芥川龙之介)[75]诗意盎然的黎明(法 科莱特)[77]黎明(南斯拉夫 伍里采维奇)[78]黎明(法 兰波)[80]裸身日光浴(美 惠特曼)[81]黄昏(何其芳)[84]深夜(俄 蒲宁)[85]夜晚·雨夜(乌拉圭 胡安娜·伊瓦沃罗)[88]

三、山水之恋

伟大的渴望(黎巴嫩 纪伯伦)[93]山(美 福克纳)[94]山口(德 赫·黑塞)[96]山·注视(法 勒·克莱齐奥)[98]山的魅力和危险(乌拉圭 胡安娜·伊瓦沃罗)[102]爱山庐梦影(凌叔华)[105]登富士山(凌叔华)[116]山水(李广田)[126]遥远的岛(芬兰 别卡宁)[131]海(吴伯箫)[137]大海(英 玛丽·沃尔斯通克拉弗特)[141]瓦卡列斯湖(法 都德)[145]十月湖上(英

赫伯特·欧内斯特·贝慈)[147]再到湖上(美
爱·布·怀特)[149]莱茵河(法 雨果)[157]密
西西比河风光(法 夏多布里昂)[159]找寻弗莱
德里克斯塔特的瀑布(英 玛丽·沃尔斯通克拉
弗特)[161]河川之畔(日 井上靖)[165]海滨
(台 徐钟珮)[169]绿(朱自清)[172]

四、雨雪雾霜

天气(梁实秋)[177]雨(乌拉圭 胡安娜·伊
瓦沃罗)[180]下雨天,真好(台 琦君)[181]宿
雨(杨牧)[187]雨(柯灵)[189]雨天(德 赫·黑
塞)[192]雨前(何其芳)[194]初寒(法 科莱特)
[196]初雪(英 普里斯特莱)[198]雪(鲁迅)
[201]雪(节选)(法 佩斯)[203]风之花(台 林
文月)[204]初雪(英 约翰·布恩顿·普利斯特
利)[210]晨霜(日 德富芦花)[213]雾(俄 蒲
宁)[214]雾(茅盾)[221]雾(苏 普里什文)
[223]

五、四季斯语

春(丰子恺)[227]春(朱自清)[230]大明湖之
春(老舍)[232]说春(英 撒缪尔·约翰逊)
[235]春雨(梁遇春)[239]四季小语(台 罗兰)

[243]四季的情趣(日 宫城道雄)[253]《撒哈拉之夏》选(法 弗洛芒坦)[261]这也算是夏天(台 徐钟珮)[269]秋夜(鲁迅)[272]秋天的日落(美 梭洛)[274]故都的秋(郁达夫)[275]江南的冬景(郁达夫)[279]白马湖之冬(夏丏尊)[282]

六、花鸟虫树

梅兰竹菊(周作人)[287]四君子(梁实秋)
[289]竹(台 张秀亚)[291]草莓(波兰 雅·伊
凡什凯维奇)[295]花未眠(日 川端康成)[297]
莲恋莲(台 余光中)[300]蒲公英(日 壶井荣)
[307]鸟的天堂(巴金)[310]鸟声(周作人)[313]
鸟啼(英 戴·赫·劳伦斯)[315]蝴蝶(乌拉圭
胡安娜·伊瓦沃罗)[320]燕子与蝴蝶(波兰
戈木列支奇)[321]蟋蟀(乌拉圭 胡安娜·伊瓦
沃罗)[324]孤独树(保加利亚 埃林·彼林)
[325]白桦(苏 普里什文)[326]杨柳(丰子恺)
[328]白杨礼赞(茅盾)[331]在橄榄树的故乡(意
弗朗切斯科·贝利)[334]银杏(郭沫若)[336]
秃的梧桐(苏雪林)[339]落叶树(郭风)[341]两
株树(周作人)[343]树(台 林文月)[347]一片
树叶(日 东山魁夷)[351]落叶(日 岛崎藤村)
[355]红叶(孙伏园)[358]丛林(乌拉圭 胡安娜

• 伊瓦沃罗)[360]杂树林(日 德富芦花)[361]

七、田园诗情

田园诗情(捷克 卡尔·恰彼克)[365]秋天的况味(林语堂)[366]垂钓(美 梭罗)[368]桂花雨(台 琦君)[370]没有秋虫的地方(叶圣陶)[373]听泉(日 东山魁夷)[375]风景使我重见光明(日 东山魁夷)[377]夏钓(朱天文)[382]山中避雨(丰子恺)[383]

一、放眼风景

●当我们睁开眼睛，自然界的美丽乃完全呈现在我们眼前了，对一切漠视他的人，它一切的美便完全隐蔽起来了。

●自然景物以及山水，对于人生，对于艺术，都有绝大的影响，绝大的威力，却是一件千真万确的事情；所以欣赏山水以及自然景物的心情，就是欣赏艺术与人生的心情。

放眼风景

〔日〕 东山魁夷

以往，我不知有过多少次的旅行，今后，我还是要继续旅行下去。旅行，对于我意味着什么？是将孤独的自己置于自然之中，以便求得精神的解放、净化和奋发吗？是为了寻觅自然变化中出现的生之明证吗？

生命究竟是什么？我在某个时候来到这个世界，不久又要去另外的地方。不存在什么常住之世，常住之地，常住之家。我发现，只有流转和无常才是生的明证。

我并非靠自己的意志而生，也不是靠自己的意志而死。现在活着也似乎没有一个清醒的意志左右着生命。所以，就连画画也是如此。

我想说些什么呢？我认为，竭尽全力而诚实地生活是尊贵的，只有这个才是我生存的唯一要意。这是以上述的认识为前提的。

我的生命被造就出来，同野草一样，同路旁的小石子一样，一旦出生，我便想在这样的命运中奋力生活。要想奋力生活是颇为艰难的，但只要认识到你那被造就了的生命，总会得到一些救助。

我的生活方式就是这样，没有什么威势，这是在我固有的性格上历经众多的挫折和苦恼的结果。我从幼年到青年时期，身体多病，从一懂事的时候起，就把父母的爱和憎看成是人的宿命和造孽。我有着不流于外表的深潭般的心。我经受过思想形成时期的剧烈的动摇。兄弟的早逝。父亲家业的破产。艺术上长期而痛苦的摸索，战争的惨祸。

然而，对于我来说，也许正是在这样的遭际中才捕捉到生命的光华。我没有就此倒下去而一蹶不振，我忍耐着千辛万苦，终于生活过来了。这固然是凭靠着坚强的意志，以及由此而来的不懈地努力等积极因素，但更重要的是我对一切存在抱着肯定的态度，这种态度不知不觉形成了我精神生活的根柢。少年时代，我怀疑任何事物，对一切存在都不相信，我简直无法对待我自己。但是一种谛念在我心中扎了根，成为我生命的支柱。

我曾经花了大半年时间，站在人迹罕至的高原上，默默凝望着天色、山影，饱吮着草木的气息。那是1937和1938年，我尚未结婚，租赁幼儿园的一间房子住着。这里是八岳高原的一隅，生长着优美的森林。我一旦找到可爱的风景，一年中连连跑来十几趟，以极大的兴趣，观看我所熟悉的一草一木随季节而变化的情形。

冬季早该过去了，而高原的春天却姗姗来迟。寒风吹着，赤岳和权现岳一片银白，威严肃穆，只有落叶松萌出

些微的黄褐色来。高原上到处残留着积雪，仿佛被什么压碎了一般。奇怪的是，去年的芒草还在雪地里纤纤挺立着。经过一个雪狂风猛冬天，连那结实的枞树也折断了枝条，这些细弱的芒草怎么能继续挺立着呢？

春来了，一时，百草萌发。红的，黄的，粉绿的，带嫩叶的，银的，金的，汇成一曲丰富多彩的交响乐。小梨树开着素朴的白花，嗡嗡嗡嗡的蜂虻举行弦乐合奏。黄莺和布谷鸟在表演男女二重唱。这里有杜鹃花，华贵的莲华杜鹃，娇艳的满天星，清俊的野蔷薇。

雾霭流动，细雨初降，夏阳辉映，纷乱燠热的草原上牧马的脊背闪耀着光亮。骤雨，隆隆的雷鸣，晴朗的念场高原升起一架灿烂的彩虹。

薊草长高了，松虫草开花了，天空青碧一色，飘飞着明亮的薄云。落叶松现出黄褐色，白桦透着眩目的金光，雪白的芒草穗子随风摇荡。

空中布满灰色的云朵，下雪了，一片深雪。枞树看上去黑黝黝的，雪上斑斑点点，交错着鸟兔的爪印。落叶杉林时时怕冷似地震颤着身子，将白粉般的细雪抖落下来。

不多久，春天又回来了。那些芒草在雪天本来被渐渐积聚的雪层层遮盖起来，最后完全埋入厚雪里了。等到雪化，又渐渐露出头来，就这样迎来了春天。看到这些纤细、柔弱而又安身立命的坚韧的草木，我非常感动。

那时我想，我的作品为何不够精炼圆熟呢？我的心和大自然紧密融合，我的观察并非流于表面，而是达到相当的深度了。然而，我却不能将我感觉到的东西，真切而细致地描绘出来。是因为表现技巧拙劣吗？不，还有比这更为重要的问题。

我跑着，汗水混着尘埃。脚边散落着烧毁的瓦片，尘烟飞旋。一群人穿着又脏又破的衣衫，虽说是军队，但那样子实在凄惨。战争结束的前夕，我应征加入千叶县柏树团，第二天很快转移到熊本。在那里，我们每天都要练习使用炸弹爆破战车。一天，我们去清理焚烧后的市街，归途中登临了熊本城的天守阁遗迹。

我怀着如醉如痴的心情奔跑，简直就像一个灵魂受到震撼的人，忽然陶醉起来，我刚刚看到了，看到了那生命的光辉的踪影。

站在熊本城楼眺望，隔着肥厚平原和丘陵，眼前是一派广阔的天地，远处的阿苏山隐隐约约。不过，这雄伟的景观对于我这个经常旅行的人来说，并不感到十分稀奇。那么，今天我为何会激动地流下眼泪？为什么天空那般清澄，深远，连绵的群山那样肃穆威严？为什么平原的绿色那样生机勃勃，森林的树木那样葱郁，壮观？过去，我一次又一次旅行，也许见过这般美丽的风景吧。我一定是把它当成平凡的风景一晃而过了。我为何没有把它描画下来呢？而今，我没有从事绘画的愿望，甚至没有生存的希望了。——我的心里涌现出欢喜和悔恨。

我发现那风景闪耀着光辉，是因为我再没有绘画的愿望和生存的希望了。我的心变得无比纯粹了。当我清楚地意识到死神即将临近的时刻，心中就会强烈地映出生的影像来。

我打心里热爱自然，我是强烈感受到它的生命力的，然而每当作起画来，便囿于题材的特异性以及构图、色彩和技法等新的规定，而对那些更为重要的方面，对朴素而带有根本性的令人感动的东西，对存在的生命，缺乏准确